

# ➤ RAPPORT ANNUEL 2023



Coopérative funéraire  
de l'Outaouais





La **Coopérative funéraire de l'Outaouais** est fière de vous présenter ce rapport annuel imprimé avec un papier certifié FSC et selon les règles de la certification carboneutre.

Le choix du papier certifié FSC reflète notre engagement envers la préservation des forêts du monde entier. L'obtention de cette certification garantit que le papier utilisé pour ce rapport annuel provient de forêts gérées de manière responsable, respectant des normes rigoureuses en matière de protection de la biodiversité, des droits des travailleurs forestiers et des communautés locales.

De plus, en imprimant selon les règles de la certification carboneutre, nous prenons des mesures concrètes pour réduire notre empreinte carbone. Nous compensons les émissions de carbone générées par le processus d'impression et de transport de ce rapport annuel.



➤ Chers membres,

C'est avec une profonde gratitude que je m'adresse à vous pour présenter notre rapport annuel. En tant que président de cette coopérative qui occupe une place essentielle au cœur de notre communauté, je suis honoré de vous présenter un aperçu de nos réalisations, de nos défis et de nos engagements pour l'année qui vient de se terminer.

L'année 2023 s'est dessinée sous le thème du changement, la Coopérative funéraire de l'Outaouais ayant accueilli un nouveau directeur général, après avoir été dirigée de mains de maître par Mme Guylaine Beaulieu pendant plus de 10 ans. C'est M. Sylvain Boivin qui a repris le flambeau et qui oeuvre à la poursuite de la mission de la Coopérative depuis le mois de mai dernier. Son approche visionnaire et son expérience au sein de notre organisation permettront certainement de propulser la Coopérative dans ses pratiques novatrices tout en demeurant à l'affût des besoins de ses membres.

À l'aube de la 45e année d'existence de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, je suis fier de continuer à veiller au maintien de nos standards en matière de qualité des services tout en perpétuant notre tradition de nous impliquer au sein d'organismes qui dépendent en partie de notre contribution pour offrir leurs services à la communauté.

Je souhaite remercier sincèrement les membres du conseil d'administration, qui agissent à titre de bénévoles et qui collaborent avec l'équipe de la Coopérative pour veiller aux intérêts des membres et de leur famille.

**Dan Gay**  
Président



➤ Chers membres,

Il me fait plaisir de m'adresser à vous pour une première fois par le biais du rapport annuel, et ce, à titre de directeur général de la Coopérative funéraire de l'Outaouais. Je profite de cette occasion pour souligner l'extraordinaire contribution de ma prédécesseure, Mme Guylaine Beaulieu, qui a su construire de solides piliers à cette organisation, me permettant de poursuivre le développement d'une coopérative en essor, dont l'avenir est prometteur.

Au cours de l'année 2023, notre équipe a accompagné **1905** familles, offrant un soutien inébranlable et des services personnalisés à la hauteur des besoins et des attentes des membres. Ce sont également **1009** contrats de préarrangements funéraires qui ont été conclus au cours de cette même année.

Le contexte dans lequel notre organisation navigue depuis quelques années nous a poussé à revoir nos façons de faire traditionnelles et à réévaluer les conditions gagnantes pour assurer la pérennité de notre coopérative. Cette année, notre équipe est fière d'avoir signé une toute nouvelle convention collective, d'avoir entamé des démarches pour mettre à jour la politique de développement durable, d'avoir déployé une toute nouvelle formule de célébrations commémoratives et d'avoir multiplié les occasions de soutenir des organismes de la région dans leurs activités quotidiennes.

En mon nom personnel et en celui de tous les membres de notre équipe, je tiens à remercier toutes les familles qui ont eu recours à nos services et qui nous ont fait confiance dans la dernière année.

**Sylvain Boivin CPA, MBA**

Directeur général



# CONSEIL D'ADMINISTRATION 2023

04

La Coopérative funéraire de l'Outaouais reconnaît la contribution hors pair des administrateurs-bénévoles qui siègent sur son conseil d'administration.



**DAN GAY**  
Président



**RACHEL LARABIE LESIEUR**  
Vice-présidente



**ALAIN ROY**  
Trésorier



**JONATHAN LORD-TARTE**  
Secrétaire



**LOUISE CORMIER**  
Administratrice



**ISABELLE PELLETIER**  
Administratrice



**MARYSE GAUDREULT**  
Administratrice



**MICHEL LANTHIER**  
Administrateur



**FRANÇOIS HASTIR**  
Administrateur



**SYLVAIN BOIVIN**  
Directeur général

## NOTRE MISSION

« La Coopérative funéraire de l'Outaouais offre à ses membres et à la communauté des services de qualité, accessibles et est à l'écoute des personnes et de leurs besoins. »

## NOTRE VISION

La Coopérative funéraire de l'Outaouais deviendra une référence au Québec car elle sera reconnue comme l'entreprise funéraire la plus importante et la plus crédible de sa région. Cette crédibilité proviendra de l'excellence de ses services funéraires, de la satisfaction complète de sa clientèle et des compétences exceptionnelles de ses ressources humaines hautement qualifiées et motivées.

## NOS VALEURS

- Nous traitons les familles endeuillées et les défunts avec dignité;
- Nous misons sur des relations empreintes de respect, d'équité et d'éthique professionnelle;
- Nous croyons à l'importance d'utiliser les ressources de façon responsable;
- Nous croyons à l'importance de développer le sentiment d'appartenance à la Coopérative chez nos membres et nos ressources humaines;
- Nous contribuons au mieux-être de la communauté;
- Nous adhérons aux valeurs de l'Alliance Coopérative Internationale et en faisons la promotion lorsque nous en avons l'opportunité.

## LES ORIENTATIONS DU PLAN STRATÉGIQUE 2023-2026

- Accroître l'accès aux services funéraires à différentes communautés et à différents marchés;
- Accentuer le développement d'approches et de services ancrés dans le développement durable (DD);
- Soutenir une communication fluide et engageante entre la CFO, ses partenaires et la communauté;
- Rehausser les capacités organisationnelles de la CFO.

## FONDATION POUR LE DÉVELOPPEMENT DES COOPÉRATIVES EN OUTAOUAIS

La Coopérative est membre fondateur de la Fondation pour le développement des coopératives en Outaouais, qui vise à promouvoir et à soutenir la création et le développement des coopératives en Outaouais. Il s'agit d'un fonds de dotation dont les revenus seront mis au service des projets coopératifs et des coopératives en développement. La Fondation, c'est aussi l'expression des valeurs coopératives de prise en charge, de responsabilité mutuelle et de solidarité ainsi que des principes coopératifs tels que l'autonomie, l'ancrage dans la communauté et l'intercoopération.



## COOPÉRATIVES LAURÉATES EN 2023

### PRIX DE LA FONDATION

Les Serres Bio de l'Outaouais

### PRIX MAURICE MARCOTTE

Bibli'Outils

## ➤ Le développement durable

C'est en 2023 que la Coopérative funéraire de l'Outaouais a décidé d'entamer une démarche de plus grande envergure en lien avec ses pratiques de développement durable. Avec la contribution et le support d'un consultant spécialisé dans le domaine, la CFO a conduit un sondage auprès des membres, des non-membres, des fournisseurs et des employés. Ce sont 119 répondants qui se sont exprimés sur leurs attentes envers l'organisation en matière de développement durable.

## APERÇU DES RÉSULTATS DU SONDAGE

Les initiatives déjà en places les plus importantes selon les répondants



### AMÉLIORATION

de la performance des systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation dans tous les immeubles



### OFFRE

d'une sélection de signets, pochettes, urnes et cercueils écologiques et locaux.

Les priorités d'action futures évoquées par les répondants



### REVOIR

l'offre de produits écologiques



### PROPOSER

davantage la location de cercueil



### ACQUÉRIR

un deuxième four crématoire plus performant



### RENOUVELER

la flotte de véhicules pour des modèles électriques ou hybrides

### ➤ Les célébrations commémoratives

C'est le 22 juin 2023 que la Coopérative a déployé son projet de refonte de la formule traditionnelle de célébrations commémoratives. Ces cérémonies de grande envergure permettent aux familles qui ont fait affaires avec la Coopérative de se recueillir et de se remémorer leur être cher décédé. Cette nouvelle formule a permis à la CFO d'accueillir près de 400 personnes à la Salle Odysée, l'une des plus belles salles de spectacle au Québec. Le taux de satisfaction pour cet événement a atteint 97%.



### ➤ La campagne de notoriété

En 2023, la Coopérative a déployé une campagne publicitaire d'envergure mettant en vedette ses employés et ses membres du conseil d'administration. L'objectif de cette campagne est de mettre en lumière le modèle coopératif tout en montrant la vraie nature du travail quotidien des employés. Les retombées de cette campagne ont été plus que positives et le comité interne de commercialisation a décidé de poursuivre cette campagne pour l'année 2024.



## L'engagement dans le milieu et les partenaires

La Coopérative funéraire de l'Outaouais (CFO) est fière d'avoir renouvelé plusieurs ententes de partenariat et d'avoir soutenu financièrement des initiatives d'envergure pour permettre à des organismes de la région de poursuivre leur mission et d'assurer leur pérennité.

### LES MAISONS DE SOINS PALLIATIFS

Près de 35 000\$ ont été remis en dons aux trois maisons de soins palliatifs de la région :

- Maison Mathieu Froment-Savoie
- Maison des Collines
- Résidence Le Monarque

### FONDATION UQO

La CFO est fière d'offrir des bourses aux étudiant(e)s de l'Université du Québec en Outaouais pour soutenir la recherche et l'épanouissement de la relève.

### ENTRAIDE-DEUIL DE L'OUTAOUAIS

C'est un montant de 5000\$ qui a été remis à l'organisme pour soutenir ses activités auprès des personnes endeuillées. La CFO renouvelle ainsi son appui à l'organisation pour une 19e année consécutive.

### FADOQ - RÉGION OUTAOUAIS

La CFO a renouvelé son entente avec la FADOQ - Région Outaouais et a commandité la foire de l'emploi du Salon FADOQ Distinction 50+, qui a eu lieu au mois d'octobre, en tant qu'expert dans l'embauche de la main-d'œuvre d'expérience.

### L'ACADÉMIE DES RETRAITÉS DE L'OUTAOUAIS (ARO)

Plusieurs conférences sur les préarrangements funéraires ont été offertes aux membres de l'ARO. La CFO a également remis à cette organisation une contribution financière de 4000\$.

### TAO TEL-AIDE

En décembre 2023, la CFO a officialisé un nouveau partenariat de 3 ans avec TAO Tel-Aide. La CFO est fière de s'associer à TAO Tel-Aide à titre de partenaire platine, pour souligner les 50 ans de l'organisme, en 2024.



### **La signature d'une nouvelle convention collective**

Au mois d'octobre 2023, l'équipe de direction, les employés salariés et le syndicat ont signé une toute nouvelle convention collective, à la suite de 5 jours de négociation. Les employés de la CFO jouissent maintenant de conditions de travail modernes harmonisant flexibilité et conciliation travail-famille.



### **La Politique sur la protection des renseignements personnels**

Au mois de septembre, la Coopérative a déployé sa *Politique sur la protection des renseignements personnels* dans le but de se conformer aux nouvelles exigences du gouvernement provincial en la matière.



### **La Politique de Santé et sécurité au travail**

Au mois de juillet, la Coopérative a adopté une nouvelle politique de santé et sécurité au travail dans le but de rencontrer ses obligations et de se conformer aux nouvelles exigences du gouvernement provincial en matière de prévention des accidents de travail. Le plan d'action et de prévention établi par la Coopérative sera déployé progressivement au cours de l'année 2024.

# FAMILLES ACCOMPAGNÉES PAR PAVILLON ET VARIATION PAR RAPPORT À 2022

10



**PAVILLON  
SAINT-ANDRÉ-AVELLIN**

**53 FAMILLES**

**-17,2%**



**PAVILLON  
BUCKINGHAM**

**171 FAMILLES**

**35,7%**



**PAVILLON  
LA VÉRENDRYE**

**692 FAMILLES**

**-16,5%**



**PAVILLON  
LAC-DES-FÉES**

**660 FAMILLES**

**-8,8%**



**PAVILLON  
THURSO**

**29 FAMILLES**

**-21,6%**



**PAVILLON  
LAC-BEAUCHAMP**

**300 FAMILLES**

**29,3%**

## QUELQUES FAITS SAILLANTS

11

**NOMBRE DE MEMBRES  
ACTIFS AU 31 DÉCEMBRE 2023**

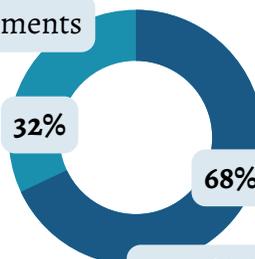
**28 543 ↑ 4,5%**

**NOMBRE DE CONTRATS DE  
PRÉARRANGEMENTS  
FUNÉRAIRES ACTIFS AU  
31 DÉCEMBRE 2023**

**8 659 ↑ 5,7%**

**NOMBRE DE DÉCÈS AVEC  
PRÉARRANGEMENTS  
FUNÉRAIRES**

611 décès avec  
préarrangements



1294 décès sans  
préarrangements

## INDICATEURS FINANCIERS

### Portefeuille de préarrangements funéraires

2023	29 379 054 \$
2022	27 130 465 \$
2021	25 637 017 \$
2020	24 012 381 \$
2019	23 364 088 \$

**VALEUR DES PLACEMENTS**

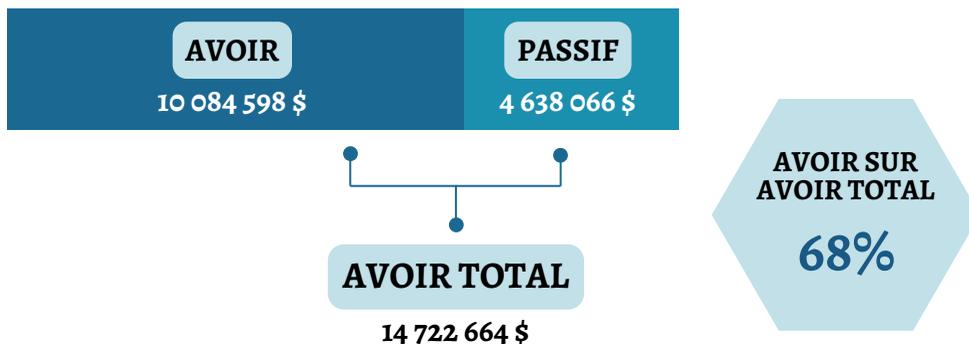
**30 364 033 \$**

**RATIO DE COUVERTURE  
DES OBLIGATION EN  
PRÉARRANGEMENTS  
FUNÉRAIRES**

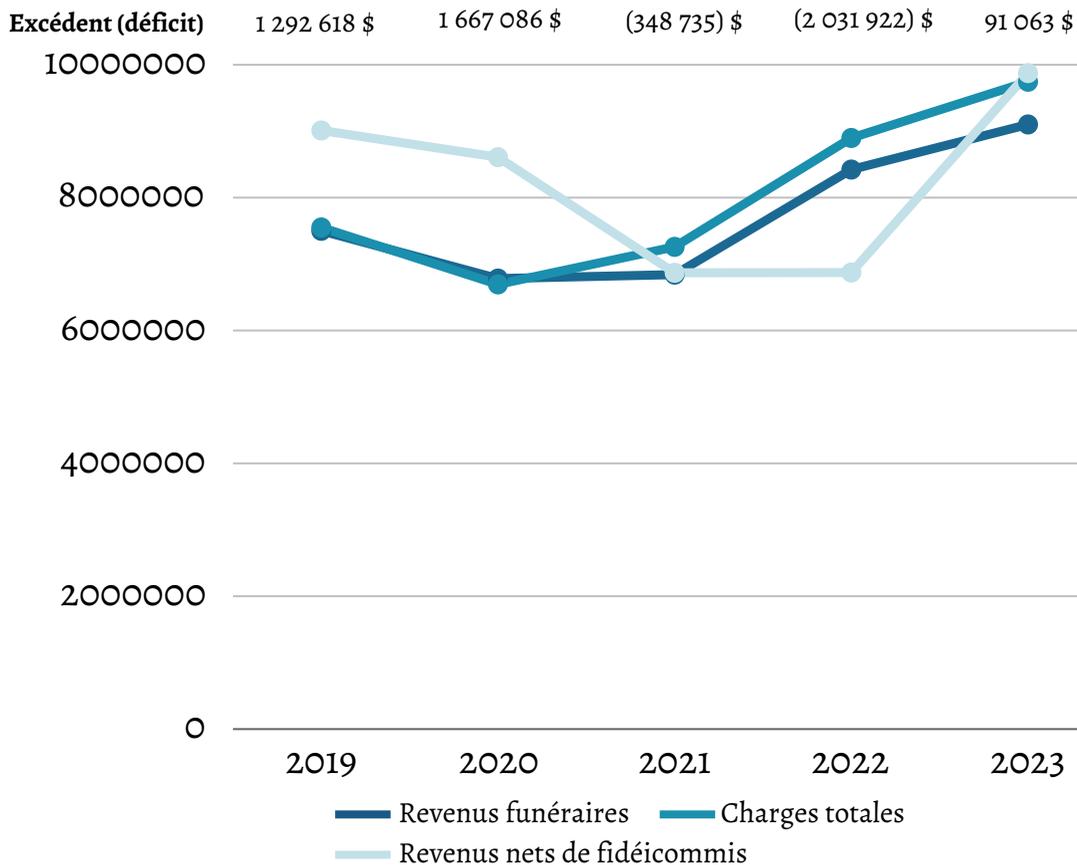
2023 → 103% 2022 → 101%

# INDICATEURS FINANCIERS (SUITE)

## Avoir sur passif et avoir total



## Revenus et dépenses



## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT SUR LES ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS

Aux membres de la  
Coopérative funéraire de l'Outaouais

### *Opinion*

Les états financiers résumés ci-joints, qui comprennent le bilan résumé au 31 décembre 2023 et les états résumés des résultats, de la réserve et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi que la note afférente, sont tirés des états financiers audités de la Coopérative funéraire de l'Outaouais pour l'exercice clos le 31 décembre 2023.

À notre avis, les états financiers résumés tirés des états financiers audités de la Coopérative funéraire de l'Outaouais pour l'exercice clos le 31 décembre 2023 constituent un résumé fidèle de ces états financiers, conformément aux fondements décrits à la note complémentaire 1.

### *États financiers résumés*

Les états financiers résumés ne contiennent pas toutes les informations requises conformément à l'article 5 du Règlement d'application de la Loi sur les coopératives et appliquées dans la préparation des états financiers audités de la Coopérative funéraire de l'Outaouais. La lecture des états financiers résumés et du rapport de l'auditeur sur ceux-ci ne saurait, par conséquent, se substituer à la lecture des états financiers audités de la Coopérative funéraire de l'Outaouais et du rapport de l'auditeur sur ces derniers.

### *Les états financiers audités et notre rapport sur ces états*

Nous avons exprimé une opinion non modifiée sur ces états financiers dans notre rapport daté du 8 avril 2024. Ni ces états financiers ni les états financiers résumés ne reflètent les incidences d'événements survenus après la date de notre rapport sur ces états financiers.

### *Responsabilité de la direction pour les états financiers résumés*

La direction est responsable de la préparation d'un résumé des états financiers audités sur les fondements décrits à la note complémentaire 1.

### *Responsabilité de l'auditeur*

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers résumés, sur la base des procédures que nous avons mises en œuvre conformément à la Norme canadienne d'audit (NCA) 810, *Missions visant la délivrance d'un rapport sur des états financiers résumés*.

Gatineau (Québec)  
Le 8 avril 2024

---

<sup>1</sup> Par CPA auditrice, permis de comptabilité publique no A120857

# COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS

14

## ÉTAT RÉSUMÉ DES RÉSULTATS EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2023

	2023	2022
<b>PRODUITS</b>		
Funérailles	7 291 368 \$	6 728 742 \$
Crématorium	1 172 329	1 155 250
Administration des arrangements préalables	327 790	314 230
Columbariums	170 489	129 838
Coroner	139 567	94 612
<b>TOTAL DES PRODUITS ET SERVICES FUNÉRAIRES</b>	<b>9 101 543</b>	<b>8 422 672</b>
<b>COÛTS DES SERVICES FUNÉRAIRES ET CONNEXES</b>	<b>3 095 454</b>	<b>3 050 389</b>
<b>MARGE BRUTE</b>	<b>6 006 089</b>	<b>5 372 283</b>
Frais d'administration	6 344 649	5 524 320
Frais financiers	304 738	323 260
<b>TOTAL DES FRAIS ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS</b>	<b>6 649 387</b>	<b>5 847 580</b>
<b>DÉFICIT AVANT AUTRES PRODUITS (CHARGES)</b>	<b>(643 298)</b>	<b>(475 297)</b>
<b>PRODUITS (PERTES) NET(TE)S DE PLACEMENTS SUR LES FONDS EN FIDÉICOMMIS</b>	<b>773 743</b>	<b>(1 550 147)</b>
<b>AUTRES PRODUITS (CHARGES)</b>	<b>(39 382)</b>	<b>(6 478)</b>
<b>TOTAL DES AUTRES PRODUITS (CHARGES)</b>	<b>734 361</b>	<b>(1 556 625)</b>
<b>EXCÉDENT (DÉFICIT)</b>	<b>91 063 \$</b>	<b>(2 031 922) \$</b>

# COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS

15

## ÉTAT RÉSUMÉ DE LA RÉSERVE EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2023

	2023	2022
<b>SOLDE AU DÉBUT</b>	<b>2 888 966 \$</b>	<b>4 920 888 \$</b>
Déficit de l'exercice	-	(2 031 922)
<b>SOLDE À LA FIN</b>	<b>2 888 966 \$</b>	<b>2 888 966 \$</b>

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**

16

**BILAN RÉSUMÉ  
31 DÉCEMBRE 2023**

	2023	2022
<b>ACTIF</b>		
<b>ACTIF À COURT TERME</b>		
Encaisse	112 915 \$	116 065 \$
Débiteurs	770 960	804 177
Stocks	159 529	102 091
Frais payés d'avance	71 033	28 113
Placements réalisables au cours du prochain exercice	11 000	11 000
<b>TOTAL DE L'ACTIF À COURT TERME</b>	<b>1 125 437</b>	<b>1 061 446</b>
<b>FONDS EN FIDÉICOMMIS – ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES PRÉALABLES</b>	<b>30 364 033</b>	<b>27 325 996</b>
<b>PLACEMENTS</b>	<b>42 099</b>	<b>355 524</b>
<b>IMMOBILISATIONS</b>	<b>10 165 535</b>	<b>10 661 581</b>
<b>ÉCART D'ACQUISITION</b>	<b>411 052</b>	<b>470 342</b>
<b>TOTAL DE L'ACTIF À LONG TERME ET DES PLACEMENTS</b>	<b>40 982 719</b>	<b>38 813 443</b>
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<b>42 108 156 \$</b>	<b>39 874 889 \$</b>

# COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS

17

## BILAN RÉSUMÉ 31 DÉCEMBRE 2023

	2023	2022
<b>PASSIF</b>		
<b>PASSIF À COURT TERME</b>		
Créditeurs et frais courus	1 242 913 \$	890 103 \$
Produits perçus d'avance	109 156	143 809
Produits de location de columbariums reportés échéant au cours du prochain exercice	153 034	156 214
Dette à long terme échéant au cours du prochain exercice	321 130	311 244
Dette à long terme renouvelable au cours du prochain exercice	-	179 489
<b>TOTAL DU PASSIF À COURT TERME</b>	<b>1 826 233</b>	<b>1 680 859</b>
<b>PRODUITS DE LOCATION DE COLUMBARIUM REPORTÉS</b>	<b>2 644 504</b>	<b>2 599 257</b>
<b>DETTE À LONG TERME</b>	<b>4 638 066</b>	<b>4 959 227</b>
<b>ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES PRÉALABLES</b>	<b>29 379 054</b>	<b>27 130 465</b>
<b>TOTAL DU PASSIF À LONG TERME</b>	<b>36 661 624</b>	<b>34 688 949</b>
<b>TOTAL DU PASSIF</b>	<b>38 487 857</b>	<b>36 369 808</b>
<b>AVOIR DE LA COOPÉRATIVE</b>		
Parts sociales de qualification	640 270	616 115
Excédent de l'exercice	91 063	-
État de la réserve	2 888 966	2 888 966
<b>TOTAL DE L'AVOIR DE LA COOPÉRATIVE</b>	<b>3 620 299</b>	<b>3 505 081</b>
<b>TOTAL DU PASSIF ET DE L'AVOIR DE LA COOPÉRATIVE</b>	<b>42 108 156 \$</b>	<b>39 874 889 \$</b>

# COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS

18

## ÉTAT RÉSUMÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE EXERCICE CLOS LE 31 DÉCEMBRE 2023

	2023	2022
<b>ACTIVITÉS D'EXPLOITATION</b>		
Excédent (déficit)	91 063 \$	(2 031 922) \$
<b>Ajustements pour :</b>		
Amortissement des immobilisations	584 822	511 704
Perte de valeur de l'écart d'acquisition	59 290	28 921
Diminution (augmentation) de la juste valeur des fonds communs	(928 725)	1 373 833
	(193 550)	(117 464)
Variation nette des éléments hors trésorerie liés aux activités d'exploitation	293 083	(646 187)
	99 533	(763 651)
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>		
Variation nette des fonds en fidéicommis – arrangements funéraires préalables	(2 109 312)	(1 253 193)
Variation nette des placements	313 425	-
Acquisition d'immobilisations	(88 776)	(471 603)
	(1 884 663)	(1 724 796)
<b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>		
Produit de la dette à long terme	-	644 955
Remboursement de la dette à long terme	(490 764)	(423 124)
Variation nette des arrangements funéraires préalables	2 248 589	1 493 448
Parts sociales de qualification émises	25 840	27 560
Remboursement de parts sociales de qualification	(1 685)	(1 965)
	1 781 980	1 740 874
<b>DIMINUTION DE LA TRÉSORERIE ET DES ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b>	(3 150)	(747 573)
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE AU DÉBUT</b>	116 065	863 638
<b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN</b>	112 915 \$	116 065 \$

La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont constitués de l'encaisse.

## NOTE COMPLÉMENTAIRE 31 DÉCEMBRE 2023

---

### 1. ÉTATS FINANCIERS RÉSUMÉS

Les états financiers résumés sont tirés des états financiers audités complets, préparés conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif, tels qu'audités en date du 8 avril 2024 et pour l'exercice clos le 31 décembre 2023.

La préparation de ces états financiers résumés requiert que la direction détermine les informations qui doivent être reflétées dans ces états financiers résumés afin qu'ils soient, à tous les égards importants, en accord avec les états financiers audités ou qu'ils représentent un juste résumé de ceux-ci.

Ces états financiers résumés ont été préparés par la direction en utilisant les critères suivants :

- (a) l'information dans les états financiers résumés est conforme aux informations relatées dans les états financiers audités complets; et
- (b) à tous les égards importants, les états financiers résumés contiennent les informations nécessaires pour éviter de fausser ou de rendre obscurs les sujets révélés dans les états financiers audités complets afférents, y compris les notes s'y rapportant.

La direction a jugé que les notes complémentaires des états financiers complets ne fournissent pas d'informations additionnelles utiles et, par conséquent, n'ont pas été incluses dans les états financiers résumés.

Les états financiers audités complets de la Coopérative funéraire de l'Outaouais sont disponibles sur demande auprès de l'organisme.







FÉDÉRATION  
DES COOPÉRATIVES  
FUNÉRAIRES  
DU QUÉBEC